

# ECOS del VALLE

EDITA: "Mejoras del Valle" D. Legal 0-170/81

Boletín nº 28.- Turón, Junio de 1.963

## editorial

### CENICENTISMO — — SECULAR ó ABANDONO — — MUNICIPAL —

Es de muy antaño el ostracismo al que nos tiene sometido la Administración de nuestro Ayuntamiento. Por éso no podría entenderse que nuestro editorial de hoy, arremeta con alguna corporación en concreto.

Turón ha sido la cenicienta en el más amplio sentido de la palabra, la oveja negra en el mismo sentido y tinte que jamás ha sido tratado con la justicia administrativa que le corresponde.

En el momento actual está en auténtica descomposición.

Nos gusta y enorgullece que la villa prospere se remoce y modernice al ritmo de los tiempos. Quede claro que no es odiosa comparación quien alimenta nuestra queja. Es simple y lamentablemente triste que vamos sintiéndonos cada vez más indignos de la villa y del Ayuntamiento de Mieres.

No estamos presentables para hacer honor a las pretensiones de la capitalidad.

Somos poco o nada menos que un despojo de la industria hullera que hace que la cuenca del Caudal suene todavía. Nuestra única calle, que viene desde Figaredo, es el vial urbanístico más asesinado de España. Hace veinte años se cubrió con una buena capa de aglomerado; pero, ¿se sospechaba el tráfico rodado de éstos últimos años con transporte superior a los cuarenta mil kilos?

El canon va a resolver. Veremos en que medida se nos indemniza por esa muerte lenta, con cargo a los millones que les corresponden a Mieres.

Es una simple regla de tres y la aplicaremos contundentemente si antes no se arbitran otras soluciones que puedan devolvernos la dignidad de considerarnos el pueblo más importante de la Cuenca Minera del Caudal.



por  
M. de S. Francisco



INFORMA "Mejoras del Valle"

En las reuniones celebradas por la junta directiva de Mejoras del Valle, durante el presente mes, fueron adaptados, entre otros, los siguientes acuerdos:

- La calidad de socio no es transferible de padre a hijo.
- Precios entrada a piscina:  
Socios menores de 16 años libre acceso.  
Socios mayores: 65 pts. días laborables y 90 pts, festivos.  
Hijos de socios menores de 16 años, 40 pts. laborables y 55 festivos.  
No socios, mayores: 110 pts. laborables y 135 festivos.- Niños menores de 16 años: 50 ptas. días laborables y 75 festivos.-

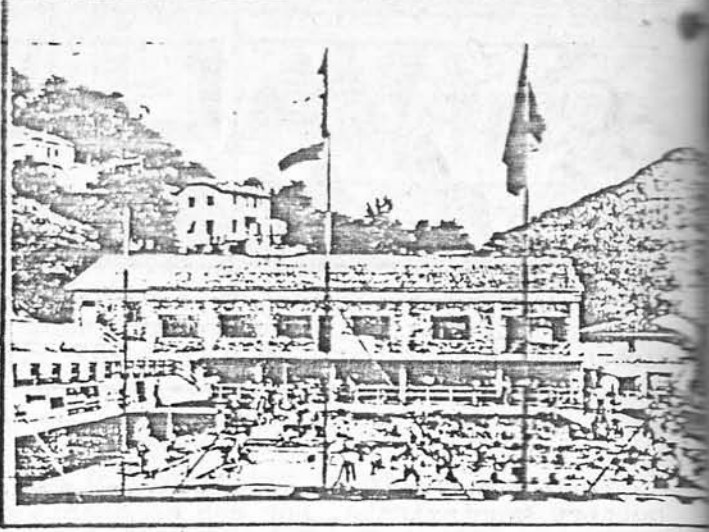
Precios cancha de tenis:

Socios: 150 pts. hora  
No Socios: 200 pts.

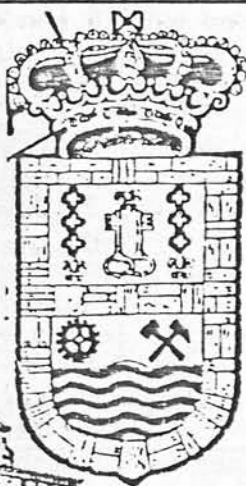
BENEFICIOS DEL SOCIO:

EN GIMNASIA RITMICA: 200 pts.  
EN CURSILLOS NATACION: 500 pts.

**BENEFICIOS DEL SOCIO:** Si es menor de 16 años, libre entrada a la piscina.  
Hijo de socio menor de 16 años: ahorran 10 y 20 pts. Socios mayores: ahorran 45 Pts.  
En bonos de piscina: mensuales 500 pts y temporada: 1.000 pts.



Información Municipal



El tramo de la carretera municipal entre La Felguera - Figaredo se encuentra intran-sitable.

Por eso no es de extrañar, que el día menos pensado, los sufridos vecinos del valle realicen un corte de tráfico en señal de protesta.

Primera preocupación:

GANCEDO

La fijación de compensaciones económicas a los concejales de Mieres resultó ser el punto conflictivo del primer Pleno de operatividad que celebró esta Corporación el pasado martes. A la propuesta del PSOE de establecer dos mil quinientas pesetas mensuales por asistencia a las reuniones, con un máximo de diez mil, respondió el PCA absteniéndose en la votación, algo que también hicieron tres miembros del grupo popular, a excepción de su cabeza Enrique Portilla, que apoyó la alternativa socialista.

El capítulo económico fue tema fuerte, al contemplar también el sueldo del delegado de servicios y obras, Valentín Prieto, del PSOE, que se sitúa en las cincuenta y cinco mil pesetas mensuales. Por último se habló del sueldo del alcalde, en caso de dedicación exclusiva, que debería ser inmediatamente superior al funcionario de mayor categoría. Pero Alvarez Buylla renunció a él por creer que su función política no ha de profesionalizarse y además por su interés vocacional de seguir ejerciendo la medicina.

Tenientes de alcalde

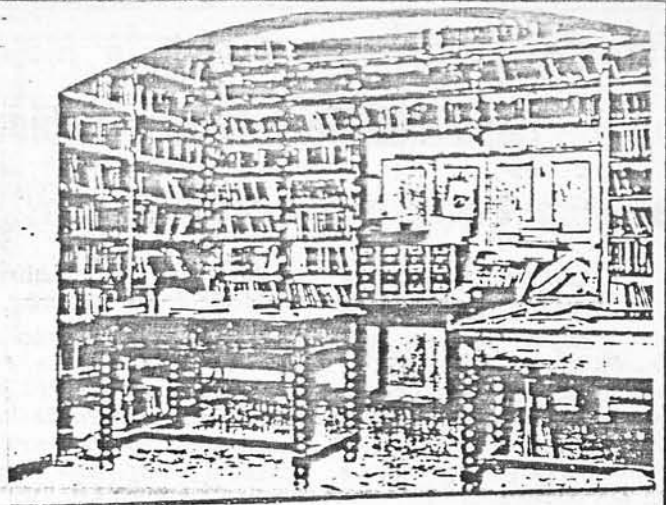
Aunque se consideran con este título todos los miembros de la Permanente, quedaron elegidos también los sustitutos del alcalde, por orden de oportunidad, siendo la primera plaza para Eugenio Carbajal; segundo, Jesús Suárez; tercero, Valentín Prieto, y así hasta un total de siete, entre los que se encuentran además de los cinco socialistas, Alberto Alvarez, de PCA, y Eugenio Portilla, de AP.

Las discrepancias del grupo popular

Ya desde el principio de un tratamiento en torno a las compensaciones económicas, Clara Martínez, portavoz del grupo popular, manifestó que le parecía vergonzoso eso de hablar de cuestiones de dinero en el primer Pleno, sin conocer las disponibilidades municipales, considerando improcedente que los concejales cobrasen, mientras que a lo peor un ciudadano tenía dificultades para conseguir una pala de graba con que arreglar un camino.

# NOTICIAS

José M<sup>a</sup> Fdez Tuñón, ha sido elegido presidente de la Sociedad Turonesa de Festejos, en la asamblea celebrada el día 27 de Mayo. "ECOS DE VALLE", le desea muchos aciertos.



Por fin, la actual corporación municipal resolvió el problema que había sobre las provisión de plaza en la biblioteca de Turón.

La licenciada turonesa en Filosofía y Letras, Mary Fé Arrojo Burquet se hará cargo, dentro de breves días, de la citada plaza.

Nuestra enhorabuena.



Invitado por la Comunidad Vecinal, el Dr. Alfonso Suárez López, pronunció el día 9, una brillante conferencia sobre "Diagnóstico precoz del cáncer", recibiendo la felicitación y el aplauso del público que llenaba el salón de actos del Colegio de Villapendi.

## S. FRANCISCO y la parcela de LLANAPALACIO



La máquina gestora para la remodelación del barrio de San Francisco en el valle turonés se pone en marcha. Ayer, los responsables municipales mantuvieron una larga entrevista con los dirigentes de la empresa Bisonsa, perteneciente al Instituto para la Promoción de la Vivienda, y que está especializada en el desarrollo de los trámites burocráticos, administrativos y técnicos de la construcción de unidades públicas. Esa su intención, ofrecer al Ayuntamiento de Mieres los servicios que corresponda para el proyecto de la futura parcela habitable de Turón. Dentro de unos días enviarán el estudio de propuesta correspondiente, a fin de que los miembros de la comisión encargada sopesen oportunidades de llegar a una relación de actividad. De principio, según fuentes autorizadas, la impresión es buena, quedando todo pendiente de las próximas conclusiones.

por un lado, la modificación del plan general de urbanismo, con respecto a la calificación de cierta parcela del conjunto, no apta actualmente para las funciones de edificable; por otra, se piensa plantear el estudio de detalle con vistas al desarrollo del programa y finalmente se abordará la conveniencia de que se constituya, de forma definitiva, el patronato que ha de regir la marcha de este proyecto.

A primera vista aparece casi seguro que dicha plataforma estará integrada por una representación del Ayuntamiento que asume, de esa forma, los papeles de promotor, y de la asociación de Mejoras del Valle, grupo impulsor de la idea y que aglutina las inquietudes ciudadanas de esta densa población.

Se espera —por los círculos turoneses— que el cotarro burocrático, la tramitación de este plan se lleve por caminos de agilidad, pensando en la urgencia de llegar a su culminación, ante la crisis de vivienda que hoy día padece la zona, hasta el momento discriminada por los anteriores presupuestos sociales de la Administración, en cosa de hábitat.

Nuestro habitual colaborador, Desiderio Fdez. (Defer), pronunció un magnífico pregón con motivo de la apertura de las fiestas de Ntra. Sra. del Carmen en San Andrés.



Unas fiestas, que dicho sea de paso, vuelven por sus fueros gracias a la colaboración y el trabajo de los vecinos

### EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES, S. A. - MIERES

AVISO  
A partir del 20 de junio de 1983 regirán las siguientes tarifas (en Ptas.), autorizadas por el Consejo de Gobierno del Principado de Asturias el 10 de junio de 1983.

LINEA DE SAN ANDRÉS

S. Andrés							
32	34						
32	34	32	34				
32	34	32	34	32	34		
42	48	39	44	32	34	27	33
0	X	0	X	0	X	0	X

LINEA DE URBIES

Urbies	
27	33
0	X

O = Ordinario; X = Nocturno y Festivo;

## SUBIDA

# Turón y Moreda se dieron la mano en la llana del Cordal, con subida al pico Pandoto (CUTRIFERA) 19 Junio 83



Por ANGEL F. ORTEGA

Luis CALLEJA OCHOA

Un millar de montañeros y simpatizantes, así como vecinos de la zona de la fiesta, se concentraron el día de la convivencia montañera de Turón y de Moreda en el incomparable marco del cordal, que separa a las dos poblaciones.

Si siempre hubo buenas relaciones entre estos dos pueblos vecinos, lo es mucho más a través de sus sociedades montañeras, el San Bernardo de Turón y el Ultra de Moreda.

Pero no sólo fueron moredenses y turoneses los que asistieron a la emotiva concentración, pues, aparte de gentes de los municipios de Aller y Mieres, había montañeros de otros lugares, como del Torreblanca, el Civilu, etcétera. La cima señera de la zona, el pico Pandoto, recibió la visita de cientos de montañeros, un anticipo de lo que será la marcha regulada de los veteranos de la montaña, allá en septiembre, que organizan los del San Bernardo.

Esta vez en fútbol vencieron los de Moreda, ya era hora, como diría Marcelino, el presidente del San Bernardo, por lo que sospechamos que esta vez se dejaron ganar.

En carrera de sacos, en infantiles, se impusieron los de

los Ultra, y en senior, brillante exhibición de los de Turón.

Fermín, con su acordeón y el coro que capitaneaba Ben Barek fueron los grandes animadores, en una jornada llena de sol, camaradería y alegría por todas partes, hasta el anochecer, en que cada uno por su vertiente iniciaron el regreso con animación por La Felguerosa y Rayán, que se extendió a la noche en las villas de Moreda y de Turón.

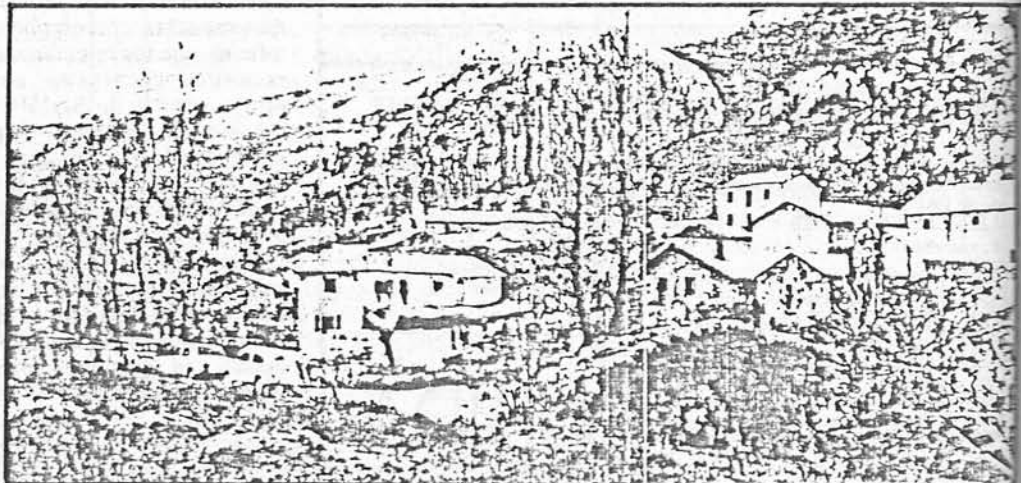
La Guardia Civil de alta montaña de Mieres estuvo presente en la fiesta, sin que por fortuna hiciese falta su intervención, pues la jornada transcurrió sin el mínimo accidente, aunque en el partido de fútbol la gran potencia del tiro del primer gol de los Ultra hizo volar el travesaño de la portería.

El buen tiempo reinante influyó de manera decisiva para que la asistencia de socios y acompañantes a la tradicional espicha que anualmente se celebra en el albergue de Cerulleda (Pto. Vegarada), fuera importante, pudiendo calcular sin temor a equivocarme que éramos unas trescientas personas las que participaron en ese grandioso día de montañismo, el cual, comenzó con la anunciada travesía que tuvo su inicio en el Alto Valdeteja. Después de alcanzar la cima, del pico Coto Cabañas de 1.900 mts. se realizó el largo descenso hacia el Valle de Valdelugeros, al cabo de una andadura de más de 4 horas, pisando la blanda nieve que todavía perdura en la montaña. Desde Valdelugeros continuamos en autocar otro breve trayecto de cuatro kilómetros hasta Cerulleda.

Nos causó una grata impresión las nuevas instalaciones del albergue, el cual presentaba un buen aspecto con su gran terraza y recién pintado. A la hora de la comida, la gente se repartió por los alrededores del refugio cubierto de pradera, para dar cuenta de las viandas y de la rica sidra, (se bebieron 250 litros). Continuó la tarde con buen sol y la alegría de reflejaba en las personas con cánticos por doquier hasta que llegó la hora del regreso, señalada para las 7 de la tarde dando así por concluida otra nueva jornada dejando un buen sabor de boca y de admiración por la gran obra realizada en este maravilloso albergue que es para uso y disfrute de todos los asociados.

Durante el mes de Junio se realizaron infinidad de salidas destacando la organizada a la fiesta de San Bernardo de Menthon patrona de los montañeros, dicha fiesta se celebró en el Trobaniello, lugar situado a caballo de los concejos de Teverga y Quirós en el cordal del mismo nombre. A esta masiva concentración montañera asistieron por parte turonesa 100 personas. La marcha se inició en el Pto. Ventana a través de una pista de montaña y en una hora llegamos a la majada. Nada más acabados los actos, nuestro club inició el descenso por un camino muy antiguo hasta Páramo, aldea perteneciente a Teverga, dicho camino está en malas condiciones motivado por su poco uso en la actualidad, pero bello en su recorrido pasando por idílicos parajes entre ellos la aldea de Villa de Sub.

**ALBERGUE**  
— de —  
**CERULLEDA**



## COSTUMBRES Y LEYENDAS



por J. L. S. F.

fenómenos extraños. Las Xanas salen de las cuevas y de los manantiales a peinar sus largos cabellos con dorados peines dispuestas a ofrecer sus inmensas riquezas al galán que tenga el valor de desencantarlas. Los Cuélebres pierden su poder. El Sol sale bailando. De los manantiales brotan preciosas joyas. Aparecen gallinas con pollos de oro. Unos duendecillos regalan vacas a los pastores, mientras otros juegan con bolos de finísimo oro.

Estas y otras maravillas se encuentran en nuestro romancero. Tal sucede con el que dice:

Mañanita de San Juan,  
cuando el Sol alboreaba,  
cuando la Virgen María  
de los cielos ya baxaba  
con una candela encesa,  
y un libro p'el que rezaba;  
con un rosariu en les manes,  
pa bendecir el agua.

- Después que la bendició,  
llavó su bendita cara;  
y después que la llavó  
estes palabras hablara:

- Dichosa de la doncella  
que aquí viniera por agua.



Son protagonistas de esta singular noche, aunque nos parezca paradójico, el agua y el fuego, este último por medio de las hogueras. Y aunque la práctica de esta última sea la más afincada entre nosotros, no quiere decir que aquella haya perdido su importancia folklórica en muchos de nuestros pueblos y aldeas.

Las hogueras que año tras año vienen celebrándose en nuestros pueblos y ciudades, tienen como punto de partida el culto al fuego celebrado por los pueblos primitivos todos los años en el solsticio de verano con el fin de ayudar al dios de la luz a vencer al dios de las tinieblas, y que está relacionado con el culto al Sol y practicado mucho antes de la llegada de los pueblos indoeuropeos.

Los escritos de Strabon, primero y de San Martín después, nos hablan que estas costumbres estaban bastante extendidas por toda la península y en especial por los pueblos del Norte.

Con la llegada del Cristianismo. La Iglesia siempre respetuosa con las tradiciones de los pueblos, recoge esta práctica pagana y la cristianiza poniéndola bajo el patrocinio de San Juan.

(Continúa en el próximo boletín)

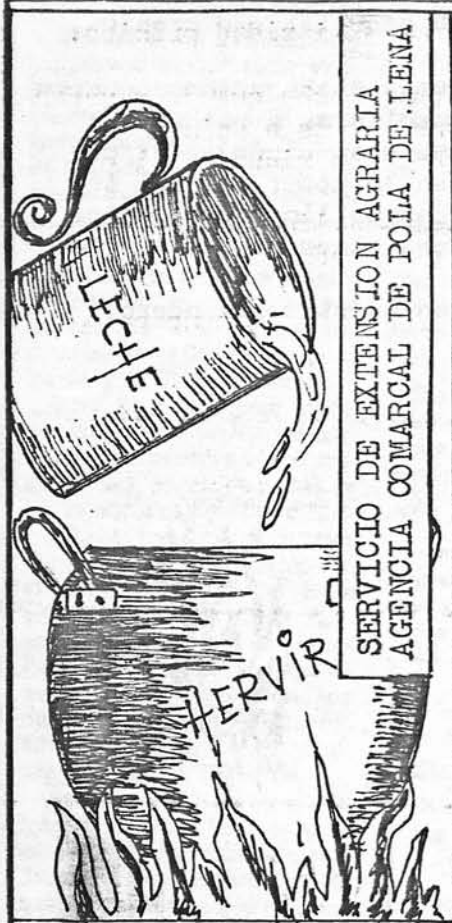
Con este trabajo, se incorpora a nuestro boletín "ECOS DEL VALLE", el profesor de E.G.B. J.L. S.F.





# AGRICULTURA Y GANADERÍA

INFORMACIÓN de Extensión Agraria



SERVICIO DE EXTENSION AGRARIA  
AGENCIA COMARCAL DE POLA DE LENA

Si Vd. tiene vacas, ha de saber todo lo referente a los cuidados que ESTAS necesitan. De igual manera ha de saber también todo lo referente a la LECHE que ellas le proporcionan. Sepa que la leche es el alimento más completo y equilibrado que existe. Contiene Proteínas, Vitaminas Grasas, Hidratos de Carbono y Sales Minerales.

Una de estas Sales Minerales, el Calcio, lo contiene en gran cantidad, de tal forma que es a través de la leche de donde, principalmente, el hombre se abastece de este elemento, imprescindible para la formación del esqueleto.

Desde luego, el resto de los componentes de la leche también son muy importantes.

PERO.... la leche puede estar tan llena de inconvenientes como de ventajas.

En la leche se desarrollan y proliferan, de forma asombrosa, infinidad de gérmenes patógenos transmisores de enfermedades: Brucelosis, Mamitis, Tuberculosis, Colibacilosis, etc.

No se deje engañar por el aspecto GORDO Y BRILLANTE de sus vacas, ni se deje llevar por el cariño que tiene por ellas. La más cariñosa, la más guapa, la que tiene la leche con más grasa, puede transmitirle cualquiera de las enfermedades citadas. Sólo puede estar seguro de la sanidad de su ganado, mediante análisis de leche o sangre.

Los LABORATORIOS OFICIALES le harán gratuitamente el servicio.

De todas formas, nunca tomen la leche sin hervir. Una vez que la leche alcanza más de los 70 grados, los gérmenes patógenos mueren.

Le conviene saber también hacer todos los productos lácteos que puede sacar de su leche, en vez de comprarlos en el mercado, y para poder aprovechar los litros de aquella que le sobran en algunas épocas del año. *(Continúa en próximo boletín)*

## COMO TOMAR SOL

- 1.-La exposición debe ser gradual. El primer día no superar los diez minutos para un adulto y cinco para ancianos y niños, aunque esto es elástico de acuerdo a cada persona.
- 2.-En montaña o sierra los rayos ultravioletas pegan más, esté menos tiempo.
- 3.-En los primeros días aproveche los rayos oblicuos de la mañana y la tarde, huya entre las once y las tres de la tarde, es peligroso.
- 4.-Los rayos ultravioletas pasan el agua hasta un metro, estando en el agua no se evitan las quemaduras.
- 5.-El reflejo sobre el agua y la arena, como en la nieve duplican la penetración de los rayos, disminuye en las arenas muy claras la exposición.

- 6.-Hasta que el niño tiene un año debe estar siempre bajo una sombrilla, pues con el solo reflejo se broncea. El mar además le escita, no lo tenga mucho tiempo.
- 7.-Los primeros días use siempre un bronceador de calidad, luego puede prescindir, pero por la noche use crema hidratante para evitar las feas arrugas en la discoteca.
- 8.-La espalda y la nariz son los puntos más delicados, las señoras que toman sol sin sujetador deben proteger la fina piel del seno.
- 9.-Hidrátase por boca varias veces al día, se pueden perder hasta doce litros en un día de 38 grados.
- 10.-Si tiene dolor de cabeza, cansancio, mareo, colóquese urgente una bolsa de hielo en la cabeza y llame al médico.

CONSEJO DE CRUZ ROJA



Paulatinamente se han ido retirando del fútbol estos tres turoneses, que como otros muchos, marcaron una época, ni mejor ni peor eso no importa, dentro del C. D. TURON, al que sirvieron con honradez, lealtad, pundonor y enorme sacrificio.

# Chatín = FIGURAS de AYER

## Jandro, Palacios

Por: Agustín de la Lama Herrero

**CHATIN** Extremo zurdo en sus jóvenes años para pasar luego hacia la defensa donde se caracterizó por su enorme regularidad; hasta tal punto que en dicha demarcación fue ganador de la «CHALLENGUE DICEN» de hace unos años cuando militó en el PORTUENSE.

**JANDRO.**—Extremo derecho siempre, rápido y de regate seco, pudo haber llegado lejos en esto del fútbol. Las lesiones ninguna le respetaron. Fue el primero de los tres en irse de los campos. Tras jugar en el Turón, jugó entre otros, en el Europa Delicias de Valladolid, en el Caudal, en el Vetusta, Juventua.

**PALACIOS.**—Voluntarioso, de fácil y duro disparo, goleador, y de finos y espectaculares remates de cabeza, aún se encuentra de alguna manera vinculado al «deporte rey», él ha sido el principal artifice junto con el ascenso a tercera del D. Turón, llevar al Figaredo C. F. a la Primera Regional preferente. Sus primeros pasos como entrenador no han podido ser más brillantes. Juventud y ganas de trabajar no le faltan, a este turonés!



Excelente la campaña realizada por el Deportivo Turón, que consiguió clasificarse en 7ª posición quedando apeado de la Copa del Rey por verdadera mala suerte, al que dar empatado a 41 puntos con el Castro, y favorecer el gol-average al cuadro montañés.

Plantilla de jugadores que defendieron los colores turoneses durante la temporada 1.982-83:

Mateos y Maquinay; porteros; defensas, - Javier, Luis Abad, Ricardo, Rueda, Tuero y Dimes; centrocampistas: Luisma, Posada, Mon, Villaverde, Tijerín, Rojo y Maño; delanteros: Pablo, Guardilla, Isaac, Senín, Marcos y Santi.

Entrenador: Pepe Palacios, que lleva tres temporadas, dirigiendo el cuadro rojillo con gran acierto.

Masagista: Remigio.

**JUNTA DIRECTIVA:**

- Presidente: Florentino Moral Viña.
- Vice " : Aurelio Llorente
- Vice " 2º: Antonio Ponte Freire
- Secretario: Avelino Fidalgo Mier
- Vice Secret.: Jorge Díaz Blanco.
- Tesorero: Manuel López
- Contador: Marcelino Varela.

Vice - Contador: Felipe González.  
 Relaciones Públicas:  
 Agustín de La Lama Herrero.  
 Vocales: Roberto Torres; José L. Torres, José L. García, Jesús Álvarez, José Luis Fdez, Laureano Pelaez, Bernardino Fernández Pintado, Roberto Fernández Ricardo Mira Rey y Narciso Gómez González

Nuestro aplauso para esta dinámica directiva que está trabajando con gran acierto y eficacia.

¿ Continuarán la próxima temporada ?

La Afición así lo espera.

Temporada 1982-83



## Los oficios mineros de interior

Los trabajos que se realizan en el interior de la mina son, esencialmente, de cuatro clases: arranque, preparación, transporte y conservación.

La mayor parte de los oficios mineros se encuadran en estos grandes grupos.

### El arranque

El carbón se arranca en el taller. El taller se abre entre dos galerías, una superior y otra inferior, y sigue la vena o capa de carbón. En el yacimiento que explota HUNOSA la mayoría de las capas son de fuerte pendiente y, en bastantes casos, prácticamente verticales.

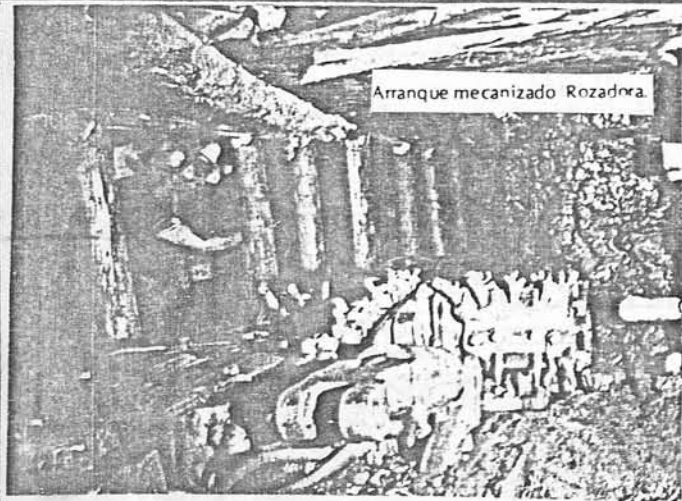
La capa de carbón va encajada entre dos paredes de roca, o hastiales. El hastial que queda encima de la capa se denomina techo y el que queda debajo, muro.

A lo largo del taller se forman los tajos, que pueden adoptar distintas formas, según el sistema de explotación elegido: en escalera invertida, en frente único, en tajo inclinado o en otras formas más complicadas. El sistema más generalizado en HUNOSA es el de testeros (escala invertida).

En cada tajo se sitúa normalmente un picador que, con un martillo de aire comprimido, arranca el carbón de la capa. A medida que avanza debe asegurar la labor; para ello ha de postear adecuadamente el hueco producido.

Cuando las características de la capa lo permiten, las máquinas sustituyen a los hombres en la tarea de arranque. En estos talleres mecanizados se utilizan cepillos y rozadoras.

Para asegurar definitivamente el taller, se introduce el relleno, que son los estériles obtenidos en el lavado del carbón o las tierras procedentes de la preparación.



Arranque mecanizado Rozadora.



### La preparación

Se entiende por preparación el conjunto de labores que permiten llegar hasta las capas de carbón para su explotación.

Entre ellas destaca el avance de los transversales y de las galerías, tanto en roca como en carbón. Dicho avance lo realizan los barrenistas y sus ayudantes.

En la mayoría de los casos se precisa la utilización de explosivos, cuyo manejo está generalmente a cargo de los artilleros y sus auxiliares.

### El transporte

La producción arrancada en un taller es cargada en vagones o en sistemas de transporte continuo (cintas o pánzeres) en la galería inferior y transportada al exterior desde donde se conduce al lavadero.

La conducción de los trenes que circulan por el interior de la mina está a cargo de los maquinistas de tracción.

El cuidado de las vías corresponde a los camineros y sus ayudantes.

### La conservación

En la mina es necesario mantener en perfecto estado numerosas galerías, además de las de avance, por razones de ventilación y de organización del transporte.

Los encargados de estas funciones son los entibadores y sus ayudantes.

Las tareas de conservación y mantenimiento de los talleres de arranque corresponden a los posteadores, que sustituyen al vigilante en sus funciones cuando se ausenta.

La instalación y mantenimiento de la red de aire comprimido, necesaria en toda explotación minera, es realizada por los tuberos.

Algunas tareas especialmente delicadas se encomiendan a los mineros de primera, cuya experiencia profesional y dominio de los diferentes oficios les capacita para ello.

"ECOS DEL VALLE" SE PUEDE ADQUIRIR EN EL "MESÓN DE MIGUEL", "BAR CASILLIN", "BAR TOLI", "LA PISCINA". Donativo: 25pts.

Así es

(4)





## SAN JUSTO



por:

Desiderio fdez.

SAN JUSTO, perteneciente a la parroquia de Ntra Sra. del Carmen de San Andrés, (Turón).

Está situado a una altitud de 818 metros. Dista del centro de la Veguina sobre unos 8 kilómetros y de San Andrés 3,800 Km. Siendo el pueblo más alejado y abandonado de Mieres y al mismo tiempo el más antiguo.

DATOS.- Tiene una sola familia - compuesta por 7 miembros. Cuenta con 5 HORREOS en perfectas condiciones. Contó con un convento de monjes, casa del peregrino y capilla que databa del siglo VI, lugar donde en la actualidad está ubicada la destinada a San Justo y Pastor.

ASISTENCIA SANITARIA.- Ambulatorio de la Seguridad Social ubicado en San Andrés a 3.800 metros. Farmacia en la Veguina (8 Km.)

FIESTAS.- La tradicional fiesta, está dedicada a San Justo y Pastor. Celebrándose todos los años el primer domingo de Agosto, adquiriendo cierta importancia a nivel provincial.

COMUNIDAD VECINAL.- Esta familia estaba apuntada a la Asociación "DEMOS" de San Andrés, pero la incomprensión ante una humilde petición, cual era el arreglo del lavadero, esta familia adoptó la postura más normal de darse de baja en la misma.

PROBLEMAS.- Lo más acuciante es sin duda la carretera. San Justo está completamente abandonado de la justicia social. El Ayuntamiento trazó en su día el recorrido por donde iba esta a pasar. Es el día de hoy que las promesas dadas por el actual Alcalde Sr. Buylla -

de hacer todos los posibles por remediar esta angustiosa situación quedaron completamente desvanecidas.

Esta familia que cuenta con más de 32 reses a parte del caballar. Que a San Justo están frecuentándolo diariamente ganaderos de Armiello y el Gabito para atender más ganadería y hacienda y que éstos tienen que ir por un camino vecinal completamente abandonado, lleno de maleza, piedra suelta y lodo. Que con esa carretera, sería más de una familia que iría a hacerles compañía a esa familia, pues cuenta con estupendas casas, agua suficiente para abastecer a domicilio. Rico en pradería y tierras de labranza.

La empresa Bedón tiene y debe colocar un transformador para que la luz eléctrica mejore, ya que actualmente esta familia no puede poner en funcionamiento los electrodomésticos y la televisión a la vez.

San Justo como pueblo rural necesita de un teléfono.

Sr. Alcalde. ¿ A que fuente de agua clara hay que dirigirse para que el pueblo de San Justo se vea colmado de esa imperiosa necesidad cual es la carretera ?.

A San Justo se puede ir a pie por San Andrés o bien por carretera por la zona alta de Urbiés y desde la Faya por una pequeña pista hasta un kilómetro aproximado del pueblo. También se puede ir por carretera hasta Armiello por Fortuna y luego a pie.

PERSONAJES ILUSTRES.- D. Leandro Martínez de la Vega, titular de una calle de Mieres.

DATOS HISTORICOS.- Reconstrucción de la capilla, año 1.774.

En nuestro número anterior recordábamos "EL CLUB CISNE", en este vamos a recordar una de sus principales actividades, añorada por todo el pueblo:

"EL FESTIVAL DE LA CANCIÓN JUVENIL DE LOS VALLES MINEROS".

En el 1.969 se celebraban las bodas de oro de la fundación del Colegio de los Hermanos. Nuestro pueblo, en Mayo mes de su celebración, se vistió de fiesta y todos los lasallanos y gente en general se dispusieron a hacer inolvidables esas fechas.

El Presidente de Antiguos Alumnos nos convoca para decirnos que es conveniente que el Club haga una actividad para las celebraciones. Aceptamos encantados, pero ¿Qué hacer? surgieron varias ideas y entre ellas un festival, y esta idea fué la elegida. Primero se pensó en hacerlo en el Salón de Actos del Colegio, pero luego decidimos hacer algo grande para todo el pueblo, y con futuro, decidiéndose para hacerlo en el Cine Río.

Comenzamos a trabajar, saliendo la convocatoria en prensa y radio y por supuesto propaganda de carteles en todos los pueblos y ciudades importantes de nuestra región. En nuestra secretaría comienzan a recibirse inscripciones que pronto sobrepasan la treintena.

Se organizan tres eliminatorias y la gran final.

A finales de Abril comienzan las eliminatorias con un gran EXITO, El Cine Río se queda pequeño para la gran demanda de entradas teniendo que ponerse en sus tres eliminatorias y en la final el cartel de "no hay entradas".

En la parte artística también hubo un gran EXITO, pues a parte de presentarse gran cantidad de concursantes todos tenían una notable calidad.

Y el día 17 de Mayo la gran final, desde las 11 de la mañana nuestro pueblo era un hervidero de gente, dentro de un ambiente festivo.

A las 12 comienza el espectáculo y los concursantes a desgranar sus notas poniendo en ello toda su sapiencia. Sobre las dos y media y después de la actuación fuera de concurso del grupo "Los Penikes" de Pola de Lena, el jurado entrega su veredicto a Primitivo Luengo (locutor de Radio Nacional) presentador del Festival.

El orden de ganadores es el siguiente:

1. Jacinto Luis Jimenez (canta - autor) Turón. 192 puntos (récord del festival)
2. José Antonio Fdez (pianista) Mieres 156 puntos
3. Juanito y Fredo (dúo) Turón 149 puntos
4. Master's Soul (conjunto) Turón 142 puntos.
5. Magaly y Ma Amor (dúo) Turón 139 puntos.

La Final del I festival fué presidida por el delegado del Ministerio de Información y Turismo Sr. Serrano Castilla.

El gran éxito alcanzado tanto en lo artístico como en asistencia de público nos animó a convocar el año siguiente el II Festival que trataremos de resumir en nuestro próximo boletín.

NOTA.- Destacamos la subvención que le Ministerio de Información y Turismo nos envió al Club Cisne" por la organización del Festival, 10.000 pts. Fué la única ayuda recibida en los 4 años de historia



"Cosas  
-BUENAS  
que se  
-FUERON

escribe: Julio César SECADES



Jacinto L. Jiménez, vencedor del "I Festival de la Canción Juvenil de los Valles Mineros"

**CANTO al TRABAJO**

(en el 1º de Mayo)

Soy soldado en el "Tercio de la Paz"  
Por el trabajo alcanzo la victoria.  
Voy escribiendo en el libro de la vida.  
Páginas de honor para la historia.

En esa Legión, que es forja de soldados  
Recibí el blasón de caballero  
En mi "Escudo" es el "Salario"  
El Trabajo, la forma de obtenerlo.

En él, con amor y disciplina  
Sabré alcanzar la gloria del soldado  
Engrandecer la Patria y la Familia  
Antes morir que defraudarlos.

Soy obrero, labrador u oficinista  
Trabajo en el campo, taller ó la oficina  
Construyo rascacielos, hago pistas  
Lucho en el mar ó allá en la mina.

Este es mi tercio nobiliario  
Cargado de cruces y medallas  
Que gana cada día en su salario  
La gloria y el honor de mil batallas.

Ejército de Paz, es el Trabajo  
Legión de bravos caballeros  
Bandera de seforzados operarios  
Que en el HONOR, está su CREDO.

Mineros, topes humanos, sepultados  
Hormigas, que laboran sin descanso  
Abejas sin panal ni miel  
Sin luz ni sol  
Recibid las notas de mi canto  
Soldados de primavera,  
En este tercio  
Sois vosotros, los más bravos  
Mineros del mundo, que merecen  
De laureles y glorias coronarlos.

autor: SEFER de Urbíes

**CANTARES DE LA MINA**

Cuando estoy ena mina  
nun veo el cielo  
nin los rayos del sol  
ni a tí llucero

El carbón que yo pico  
dulce tesoro  
son caritos que te dedico  
raudales de oro

Fui ramperu y picaor  
vagoneru y caballista  
hoy me encuentro silicosu  
y con nistágmu a la vista.



SeFer

**A MI VALLE**

El valle a vuelto a cubrirse de flores,  
el reptil terminó ya su invernación,  
el sol va cogiendo, día a día, más fuerza  
y yo digo extasiado, ¡ te amo Turón!

El valle es mi luz, mi vida, mi guía,  
sin ver sus laderas no podría vivir  
pues si a mi me dijeran, márchate del valle  
yo diría orgulloso, prefiero la muerte  
pues yo aquí he nacido y aquí quiero morir.

Yo miro esas cumbres y ellas me miran;  
miro a los arroyos surcar las laderas;  
miro los pozos, las sendas, las minas,  
y soy muy feliz aquí en La Felguera.

Desde muy chiquito yo aprendí a quererla  
y está tan metido en mi corazón,  
que si me dijeran, escoge un tesoro  
diría sin pensarlo, eligo a Turón.

Le hollé con mis plantas, regué con mi  
sangre,  
llorando o cantando yo aquí soy dichoso,  
pues este valle en el que yo vi la luz  
ni hubo ni habrá rincón más hermoso.

José PRADO (La Felguera)

**HUMOR en BABLE**  
por Julián BURGOS



**PERDIERE EL TREN**

Cierta vez un rapazón  
que diba coyer el tren,  
en llegando a la estación  
na más pisar el andén  
diose cuenta lu perdiera.  
Y un tellégrama va y pon  
pa que entrasen en razón  
diciendo d'esta manera:

"-- Fose el motivu que fora  
ye'l casu que el tren perdí.  
Asín que salgo pa ahí  
mañana a la mesma hora."

Y arrespondiéroni así:

"-- Bona patochá mos llantes.  
'n estes custiones tás pez.  
¿ La mesma hora?... Sal antes,  
si non... piérdeslu otra vez."

COLABORACIÓN

# RINCÓN — del — POETA

- a vosotras tres, una vez más y por todo lo que sabemos y juntos continuamos aprendiendo.

1, 6, 83

N. A.

## - PRIMERA VISION DE MARTA B. EN LA ANTESALA DEL INFIERNO -

CARGADA DE UN TRISTE dolor de tristeza, sentada estabas, con tres cuartos de sonrisa vanamente desgastada, heroicamente resistiéndose entre dientes al augurado fatal desenlace, encima de mimbrosas frustraciones, con ojos de triste de mirar, hallábase entretejiendo tapiz de recelosa amistad, inamovible pedazo de caos, vaciado de cantos y risas, de amor y alegría el almarío en las cloacas de la nupcial habitación, aunque y por lo demás, i hacia de ello muchos años !, encontrábase, Marta B., incondicionalmente rendidos tus primaverales cuarteles, haciendo espera ante el pórtico del Infierno: un leve empujón, una velada insinuación, un soplo de indiferencia, una atolondrada expresión, bastaban. i Y zás !, un cuerpo, con su alma correspondiente, traspasando el umbral del Destino, y yo, i por supuesto !, que fingía y disimulaba, siempre yoando a grito pelado y crudo y paseando mis yoes por delante de tus encanecidos resuellos, mis circulares transhumancias, sin conocer el derecho que pudiera asistirme para desplegar semejante muestrario de obstinaciones, i reminiscencias de no se qué prehistórica ruindad, tirana de mi voluntad ? : Tu Marta, y la Vida, subrepticamente me reclamabais; y angelicalmente hurgando en la escombrera de mi flaqueza, Arantxa y Beatriz hallaban restos, a punto de definitiva descomposición, de una desvarillada consciencia, y con ella a la espalda, echeme a recotter el Dédalo de los sufrimientos, y eran sextante y cartas de navegación, y eras aguja de marear contratiempos y sois, Ellas y Tú, Marta, el mapamundi familiar / de la Razón.



original de NEL AMARO

en Turón, a 14 de Enero de 1.983

( del poemario en construcción, "Memorial de Tu piel" )

### FÁLTABAI POCO

Diba'n tren Xuanón d'Antona  
camín de ver al so fiu  
qu'en la "mili" ta'n Astorga,  
tranquilamente leyendo  
pa poder pasar el ratu,  
cuando acercosei a el  
un "gamberrín", un pazguato.

Llevaba una gran melena  
que i caia per tos los llaos  
y preguntai a Xuanón:  
-¿ Fáltame mucho señor,  
pa yo llegar a León?.

- Y el sin pensáselo mucho,  
respondioi con mucha coba:  
Pa tú llegar a León  
solo te falta "la cola".-



### DONDE LAS DAN... LAS TOMAN

Preguntoi un profesor  
a una neña "gayaspera"  
si sabía de "XUAN TENOR"  
el home que lu escribiera.

Ella sintiose ofuscada  
y quedose pensativa,  
y por querer ayudala,  
dixoi el suave: "ZORRILLA".

Golviose muy enfadá  
hinchando un poco el moflete  
y dixoi muy salivá:  
calle, calle, "CABRONCETE".-

Original de: ROFERVI

## 6 Ajedrez

TURON.— Uno

Se celebró en el complejo deportivo de «Mejoras del Valle» el acto de clausura del IV Torneo de Ajedrez «Valle del Turón», que anualmente viene organizando la citada asociación, con el objeto de promocionar este deporte en el valle turonés.

Tras unas breves palabras de salutación y agradecimiento pronunciadas por un miembro de «Mejoras», se procedió a la entrega de trofeos por el siguiente orden: campeón, José Antonio Cabo, de Ujo, con medalla, diploma y trofeo de «Mejoras del Valle»; subcampeón, José Antonio Prieto, de Santa Cruz, medalla, diploma y trofeo de la Caja de Ahorros de Asturias; tercero, Bernardino Encina Martínez, de Pola de Lena, medalla, diploma y trofeo del Banco Herrero; cuarto, Enrique Fernández Farpón, medalla, diploma y trofeo del Banco de Bilbao; quinto, Miguel A. Costales Cima de villa, de Figaredo, medalla, diploma y trofeo de Ferreteria Galán. Al resto de los participantes se les entregó medalla y diploma como recuerdo de su participación. Finalmente se sirvió un vino español.

Asistió al acto el delegado de la Federación Asturiana de Ajedrez.

4 Junio



Bajo la presidencia de los hijos de nuestro siempre recordado presidente, Mier Suárez, (o.e.p.d.) y de otras representaciones locales y provinciales, tuvo lugar el día 2 de Junio la gran final del X "Memorial Mier Suárez", entre los tríos de Peña Castro - Magdalena, resultando vencedores la representación de Armendite

A continuación fueron entregados los siguientes premios:

- 1º Peña Castro, 20.000 pts. y trofeo Banco Herrero.
- 2º Peña Magdalena, 16.000 pts. y trofeo Relojería Pepín
- 3º Peña Mino, 12.000 pts. y trofeo donado por César D. Faes y Lauri.

4º Peña "El Arenal", 8.000 pts. y trofeo Federación de bolos.

Como remate final, una gran espicha y fiesta de asturianía por todo lo alto.

Minas de Figaredo, campeona del XXII Trofeo J. M. F. Felgueroso

Se celebraron las dos últimas partidas del XXII Trofeo José Manuel Fernández Felgueroso y los resultados fueron éstos:

Para el tercero y cuarto puestos, encuentro jugado el pasado viernes: Mina San Víctor. 16; Talleres Zona. 13.

Y en la gran final disputada el domingo:

Minas de Figaredo «A», 16; pozo Santa Bárbara «C», 5.

Jugaron por los vencedores: Tino, Daniel y Paquín, y por los vencidos: Alejandro, Aquilino y Ficha.

La partida fue de neta superioridad del equipo capitaneado por el gran jugador Paquín, llegando al descanso con la notable diferencia de 8-2.

Entrega de premios y espicha

Una vez concluida la final se procedió al acto de entrega de premios, que fue presidido por don José Manuel Fernández Felgueroso, patrocinador de la competición que lleva su nombre; por don Avelino García

Alvarez «Polonio I», secretario de la Federación Asturiana de Bolos; por don José Luis Lorenzo Suárez, presidente de la Sociedad Bolística Turonesa, organizadora del torneo; por don José María Rodríguez Hevia, presidente de la Asociación Turonesa para Mejoras del Valle, y por otras representaciones.

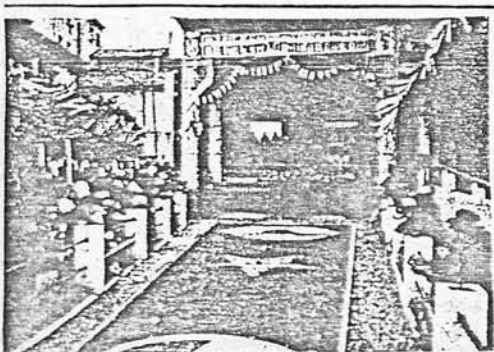
A continuación Peña Turonesa ofreció una monumental espicha a todos los presentes en la bolera y simultáneamente hubo un festival de canciones, monólogos, acordeonistas, etcétera.

## XII Torneo J.M.F.FELGUEROSO.- Relación de vencedores:

- 1º Minas de Figaredo A, 9.000 pts y lámparas de minas donadas por SUMINISTROS ADARO, S.A.
- 2º Pozo Santa Bárbara C, 7.500 pts. y trofeos de LOSANA, S.A.
- 3º Mina de San Victor, 6.000 pts. y trofeos de MAKINA WESTFALIA
- 4º Talleres - Zona, 5.000 pts. y trofeos de DURO FELGUERA
- 5º Pozo Santa Bárbara A, trofeos de la Federación de Bolos.

Vencedor individual aficionados, Manuel Gutiérrez, "Manolé", 1.000 pts. y trofeo de "Mejoras del Valle".

Vencedor individual federado, Vicente Prieto, 1.000 pts. y trofeo donado por D. JOSE MARIA RODRIGUEZ HEVIA.





# entreviú

con J. Armengol

Se ha venido observando, durante un largo período a esta parte, que Turón es un pueblo - apasionado para mantener por vocación, las grandes aficiones tanto culturales como deportivas a pesar del sacrificio que a todos nos cuesta. Sacrificio para organizadores como - para colaboradores que al fin se va flotando en este mar de dificultades siempre con el ansia de salvación.

Pero hay algo donde el único protagonista asimismado en el contorno de su inquietud, sin espectación que los anime durante la realización de su trabajo, lucha en el silencio de la imaginación plástica para transmitirnos con realidad toda su obra.

Estos son nuestros pintores turoneses que con motivo de la semana cultural organizada por la Asociación Turonesa para la Mejora del Valle, en nuestras fiestas patronales, expondrán en nuestros salones, cuatro pintores de esta localidad.

Uno de los expositores que todos conocemos, se llama JULIO ARMENGOL ALVAREZ, paisajista y retratista tanto como un buen autodidacta, al que tenemos la oportunidad de entrevistar.

¿ Cuando sentiste vocación por la pintura ?

- Creo que he nacido con ella, puesto que desde muy corta edad me gustaba con deleite estropear cuertillas con dibujos de tebeos.

¿ Has tenido alguna orientación, consejeros o profesores, o solo ha sido la propia intuición ?

- Yo creo que ha sido la propia intuición, puesto que en mi vida había visto pintar un lienzo, pero debo de admitir que he tenido adictos a mis dibujos, los cuales me animaron para ver en mi mismo un progreso paulatino.

¿ Hoy estas conforme con tus progresos ?

- Pues en realidad nadie está conforme con lo que hace, ya que me parece totalmente modesto todo lo que realizo con los pinceles.

¿ Cuantos cuadros llevas pintados hasta este momento ?

- Aunque no puede precisar el número exacto, si puedo dar la cifra aproximada de unos ciento cincuenta.

¿ Han sido cifras astronómicas las cotizadas por tus cuadros ?

- Puedo decirte que las cifras han sido tan modestas como los compradores que hasta el momento he tenido.

¿ Como calificarías al resto de tus amigos pintores turoneses ?

- Entre nosotros juzgaría a cada uno por el valor que tiene su pintura, y aunque al caso no me gustaría citar nombres, te diré, que en general son unos magníficos pintores con futuro y que mi gran deseo es que triunfen en su día.

¿ Empleas muchas horas en el trabajo de la pintura ?

- Solo por las tardes y de estas aprovecho la luz solar.

¿ Proyectos para tu futuro ?

- Como modesto aficionado, solo pienso incrementar mis horas de trabajo hasta poder completar mi satisfacción.

A pesar de la madurez de este hombre ilusionado en su que hacer, que lucha por el progreso de una cultura relevante dentro del arte de la pintura tenemos que decir, que es el ejemplo de la constancia en la que los demás tendríamos que copiar de su persona,

POR QUE NADIE ES VIEJO CUANDO SE TIENE EL ESPIRITU JOVEN.



## JULIO ARMENGOL (pintor)